

Kronika

Slavističnega društva Slovenije

[Http://www.ff.uni-lj.si/slovjez/sds/sds.html](http://www.ff.uni-lj.si/slovjez/sds/sds.html)

Izdaja Slavistično društvo Slovenije
Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana
Izdajatelj je lastnik glasila.

List za člane društva

Ur. Miran Hladnik

Ljubljana, 7. 3. 2005

Letnik 9, št. 51

[Http://www.ff.uni-lj.si/slovjez/sds/kronika51.doc](http://www.ff.uni-lj.si/slovjez/sds/kronika51.doc)

ISSN 1854-1216 (tisk); ISSN 1854-1224 (el. verzija)

Člani Slavističnega društva prejemaajo glasilo Kronika brezplačno. Izdelek se ne prodaja. Naklada tokratne številke Kronike Slavističnega društva

Slovenije je
1025 izvodov.

Šumniki

Imam vprašanje v zvezi s šumniki na internetu: ker so nekateri izmed vas gotovo tudi računalničarji, bi vas prosil, da mi odgovorite, kako urejate sledeči problem – da se vam na internetu izpisujejo tudi šumniki? Videl sem tudi že link, da se besedilo prekodira v slovenske znake: je to rešitev? Mogoče kdo ve, kako se to naredi? — **Blaž K[arlin]** (blaz.karlin@gmail.com), 26. jan. 2005

Pisavo (znakovni nabor) na spletnih straneh določajo kodiranja, t. i. *charseti*. Osnovna kodiranja, ki so v rabi na spletu, so windows-1250, ISO-8859-1, ISO-8859-2 ter UTF-8 (slednje manj). Ko pridemo na stran z nedefiniranim kodiranjem, se izbere tisto, ki ga imamo prednastavljenega v brskalniku. V Internet Explorerju se to preveri v meniju Tools/Internet options, nato pa imamo na prvem jeziku (General) spodaj gumbek Languages, kjer naj bi bilo prednastavljeno Slovenian (sl). S tem ponavadi dobimo čšžje na naš zaslon. Problem pa se pojavi, ko nevešči spletni administratorji strani postavljajo v recimo kodiranju ISO-8859-1, ki je "ameriški" kodni nabor, nato pa v tekst vključijo čšžje. V tem primeru na zaslon dobimo vprašaje, kakšen hecen e ter druge zanimive znake, katerih obstoja se morda sploh nismo zavedali. Vseeno pa lahko poskusimo in "ročno" nahecamo stran, da nam pokaže prave znake. To storimo z desnim klikom na stran, ki je napačno prikazana, nato pa gremo na možnost Encoding (Kodiranje) ter izberemo eno izmed predpripravljenih kodiranj (ponavadi imamo na voljo Central European (ISO ter windows), western ISO ter UTF). Google.com recimo uporablja UTF kodiranje (utf je unicode, torej naj bi veljalo povsod po svetu in v vseh brskalnikih), zato bo v ISO 2 (Central European) najbrž izgledal kaj hecno. Vmesni sklep: Kodiranja lahko izbiramo sami z desnim klikom, Encoding (Kodiranje). Če pa spletni administrator že na ogled postavi popolnoma sesuto obliko strani s čudnimi znaki, potem nam nič več ne more pomagati, kajti tekst je uničen in tudi še tako zavzeto spreminjanje kodiranj ga ne povrne več v pravo obliko. To se najpogosteje dogaja, ko kdo želi "polimati" določene tekste z različnimi kodiranjmi v en dokument, nato pa seveda lahko izbere le eno kodiranje, ki pa bo prav prikazalo le določen odstotek strani.

Lahko pa poskusite z uporabo alternativnega brskalnika Mozilla Firefox, ki precej bolj spoštuje pravila pri kodiranju in upošteva standarde (windows-1250, ki ga uporablja večina strani na slovenskem spletu, je recimo Microsoftov izmišljeni "standard", ki prinaša velike težave nekaterim uporabnikom alternativnih operacijskih sistemov (linux, bsdji, os2).

Kako pa je s kodiranjem v elektronski pošti? Pri nas bi moral NUJNO obveljati standard ISO 2, vendar se spet pojavi problem, saj precej ljudi uporablja zastonske ameriške ponudnike e-poštnih storitev (hotmail, yahoo, msn), ki uporabljajo "ameriški ISO, torej ISO 1, ali pa seveda windows charset. Vse to povzroči, da je izmenjavanje pisemc med "webmailom" (pošiljanje elektronske pošte preko

spletne strani) in recimo Outlookom obogateno z najrazličnejšimi dodatnimi (ponavadi neželenimi) znaki. Tudi Outlook – Outlook način ni vedo gotov, saj imajo nekateri uporabniki angleške windowse (in ne slovenskih) ter s tem angleško kodiranje (kar se da seveda nastaviti, le znati je treba).

Kaj torej storiti? Praktično ne moremo narediti nič, vsaj preprosto ne. Ko se namreč elektronsko pismo pošlje, se mu kodiranje določi v t. i. MIME headerju, ki ga prejemnik ne more prav hitro spreminjati. Kot vidim, uporabljate gmail, ki je googlova storitev, zato imate na webmailu (Gmail <https://gmail.google.com/gmail>) UTF (torej unicode) standard in čšžji načeloma ne povzročajo težav.

Tudi tole pismo boste vsi tisti, ki imate pravilno nastavljene programe/kodiranja, prejeli z vsemi vsebujočimi čšžji, če pa temu ni tako, sta seveda dve opciji: ali sem se pri pisanju zmotil jaz ali pa sta vaš program/kodiranje narobe nastavljena.

Rešitve? Za brskalnike smo omenili, pri elektronski pošti pa je pogoj ta, da pošiljatelj in prejemnik uporabljata pravo kodiranje ali pa seveda pisanje brez strešic.

P. S. Oproščam se vsem tistim, ki uporabljajo slovensko različico brskalnika Internet Explorer, ker sem navajal angleška poimenovanja poti. Tools (Orodja), Internet Options (Internetne možnosti), Central European (srednjeevropsko) ter ostalo so najbrž izrazi, ki jih boste z lahkoto prevedli tudi sami. Upam, da nisem bil preveč tehničen, če koga stvar natančneje zanima, sem seveda lahko natančnejši in spregovorim še o html headerjih in pravilnem postavljanju strani, vendar dvomim, da to sodi v splošnejšo slovlitovsko debato, zato je predlagam uporabo zasebnih elektronskih pisem. — **Klemen [Brumec]** (brumec@o2.pl), 27. jan. 2005

Internetno pisanje kljukic na c, z, s zal ni urejeno, ceprav jih uporabljajo Balti in latinicni Slovani z izjemo Poljakov. Zato tudi zdajle pisem besede brez kljukic v upanju, da staroevropski stroji prej ali slej zacnejo upostevati tudi razkropljene trope pisocih Novoevropcejev in ne samo narobe. Glede na izkusnje pa lahko recem, da s precej vecjo zanesljivostjo lahko iz sobesedila ugotovim, kdaj na c, z, s manjka kljukica, kakor da na praznih mestih poskusam obnavljati manjkajoce sumevce ob drugih zapisanih sumnikih oziroma nezvocnikih. Tu naj namrec dodam, da je po Enciklopediji slovenskega jezika (str. 325) jezikoslovca vodnika (str. 74) izraz sumnik, ki mu v ruscini ustreza besedna zveza sumnyj zvuk, rajsi sinonim za nezvocnik.

P. S. V posebno veselje mi je, ko preberem svoje zapise brez kljukic tudi natisnjene v Kroniki SDS. — **Vlado [Nartnik]** (Vlado@zrc-sazu.si), 28. jan. 2005

No, zaradi manjkajočih strešic v Slovlitu, posebej pa v Kroniki imam nekaj slabe vesti. Tolažim se z izgovorom, da tekst tako ohrani svojo avtentičnost in spomin na elektronski izvor, v resnici pa je zadaj uredniška lenoba. Z različnimi standardi za

slovenske krilatce je res križ. Avtor jih natipka v dobri veri, na cilj pa pridejo reveži čžš čisto ogoljeni ali pa celo doživijo kruto metamorfozo. Kadar pošiljam slovlitovsko pošto naprej pod svojim imenom, lahko pred tem po sporočilih še kaj postorim, vendar se v strešice v glavnem ne vtikam. Ukinem le množico praznih vrstic, poenotim narekovaje in pomišljaje, kadar bi ti znali nagajati, odrežem citirana predhodna besedila, na katera pismo odgovarja, ipd. V Kroniki drugi uredniški opravki pokurijo ves čas in čžš-ji spet ostanejo brez kril. Reč mi je v sramoto posebej zato, ker sicer na vsakem koraku pridigam o slovenski šumevski identiteti in sem kritičen do Prešerna, ker se pri vpeljavi češke pisave ni silil v prve vrste, tako kot sta se npr. prijatelj Andrej Smole in Prešernov občudovalec Jožef Žemlja. Verjamem, da zlati časi za kljukice še pridejo. — *miran*, 28. jan. 2005

Splošno spletkarstvo

<http://www.ijis.si/lit/alamut5.html-12> – Razmerje med Bartolovo kratko in dolgo prozo (*Al Araf* in *Alamut*).

<http://www.ijis.si/lit/alamut4ang.html-12> – Nevertheless is It Also a Machiavellian Novel? [Michael Biggins. "Against Ideologies: Vladimir Bartol and Alamut" pp. 383-390. In: Vladimir Bartol. Alamut, Seattle: Scala House Press, 2004].

Spletni forum Oddelka za slovenistiko (<http://www.centerslo.net/slvnforum>) po enomesečnem mrku spet deluje! Te novice se bodo gotovo najbolj razveselili stalni uporabniki tega foruma – študentje slovenistike. Upam, da je med njimi dovolj pogumnih in stremljivih, ki spremljajo slovlitovska obvestila, in bodo novico razširili naprej. Slovenistični forum začasno obratuje na straneh Centra za SDTJ – <http://www.centerslo.net/slvnforum>. Do nove lokacije samodejno pridete tudi prek starega spletnega naslova (<http://ff.uni-lj.si/slovenistika/forum/forums.asp>).

Še razlog za nedelovanje foruma. Forum je prenehal delovati, ko so oddelčne strani skupaj z ostalimi fakultetnimi prestavili na nov, zmogljivejši strežnik. Nastavitve novega strežnika pa so žal nekompatibilne z aplikacijo, ki poganja forum. Veliko časa je vzelo prizadevanje fakultetnih računalnikarjev, da bi strežnik ustrezno prenavstavili, dokler ni upravljalec oddelčnih spletnih strani foruma raje preselil na drugi strežnik, na katerem program sedaj teče brez težav. Pri preselitvi so se ohranila vsa sporočila, teme in vzdevki ... Forum je skratka tak, kot je bil pred nesrečnim sesutjem. Želim vam veselo forumovanje in upam, da bo forum kaj kmalu spet tako živahen kot nekoč. — *Matjaž Zaplotnik* (matjaz.zaplotnik@siol.net), 9. febr. 2005

V novi številki spletne revije *CLCWeb: Comparative Literature and Culture: A WWWeb Journal* ISSN 1481-4374 7.1 (March 2005) je izšel tudi članek **M. Juvana**: Generic Identity and Intertextuality v prevodu A. E. Skubica. Ogled (če je

interes) je možen prek povezave <http://clcwebjournal.lib.purdue.edu/clcweb05-1/juvan05.html>. Lep pozdrav in pardon za samoreklamiranje! — **Marko Juvan** (marko.juvan@guest.arnes.si), 2. febr. 2005

Da se Marko ne bo hvalil osamljen, še **Hladnikova** angleška recenzija spremne besede **Mika Bigginsa** k angleškemu prevodu *Alamuta* na spletnih straneh Society for Slovene Studies:

<http://www.arts.ualberta.ca/~ljubljan/bookreviews/Biggins.pdf>. Do recenzije in do Bigginsove spremne besede boste našli tudi s strani založbe Scala House Press: <http://www.scalahousepress.com/reviews/alamut.php> — **miran**, 2. febr. 2005

Objave

Izšla je zadnja, šesta številka 49. letnika revije *Jezik in slovstvo*. Številka, ki datumsko sodi še v leto 2004, na 128 straneh prinaša naslednje. PRIMOŽ VITEZ in ANA ZWITTER VITEZ predstavljata metodologijo prozodične analize spontanega govora, temelječo na novi klasifikaciji osnovnih govornih enot. V sklepnem delu razprave obravnavata še praktičen primer tovrstne analize. GAŠPER ILC in ANDREJ STOPAR ponujata v branje svoj pogled na težave, ki jih povzročajo pravila Slovenskega pravopisa pri zapisovanju tistih angleških lastnih imen, ki imajo na koncu osnove nemi -e. V razpravi se opirata na zglede iz korpusa. KARIN MARC BRATINA piše o pomenu poznavanja tujejezične frazeologije za razvijanje medkulturne sporazumevalne zmožnosti, ukvarja pa se še z razlago frazemov v okviru kognitivnega jezikoslovja. SILVIJA BOROVIK analizira dramski opus Dušana Jovanovića od prvih dramskih poskusov prek angažiranih političnih dram do novejših intimističnih iger. Pri tem opozarja na posebnosti Jovanovićeve dramatičnosti in na njeno vlogo v sodobni slovenski dramatik. BOŠTJAN BOŽIČ opisuje življenjepisa in pesniški opus Vide Tauffer, del pozornosti pa namenja še obravnavi odzivov na njeno pisanje; pri tem ugotavlja, da se nekdaj kritičsko zelo odmevna pesnica v novejših literarnozgodovinskih pregledih zgolj površno obravnava. STEFAN SIMONEK razčlenjuje motive parka in vrta v "dunajski" prozi Ivana Cankarja in Iva Vojnića. Pri tem izhaja iz predpostavke, da so slovanski pisci, ki so prihajali na Dunaj, literarno podobo dunajskih parkov in vrtov oblikovali glede na socialni položaj, iz katerega so izhajali. V rubriki Ocene in poročila MATEJA JEMEC piše o študiji 'Jezikovna podoba negativnih čustev v slovenskem jeziku: kognitivni pristop', "prvi slovenski semantični monografiji o čustvih" **Agnieszke Bedkowske – Kopczyk**; KATJA MIHURKO PONIŽ pa ocenjuje monografski prvenec **Valerije Vendramin** 'Shakespeareove sestre: feminizem, psihoanaliza, literatura'. Sledita poročila s Posveta ob petdesetletnici smrti Ivana Trinka (RADA LEČIČ) in Bibliografija dr. **Olge Kunst Gnamuš** (ANKA SOLLNER PERDIH). Revijo kot običajno zaključuje rubrika V branje vam priporočamo z opisom knjižnih novosti.

Elektronski JiS domuje na <http://www.jezikinslovstvo.com>. — **Matjaž Zaplotnik**, tehnični urednik JiS-a (matjaz.zaplotnik@siol.net), 26. jan. 2005

V četrtek 21. februarja ob 19.00 bodo v skednju *Škrabčeve domačije* v Hrovači **I. Ž. Žagar**, **M. Grgič**, **M. Babič** in **R. Močnik** predstavili knjigo *Čas in dejanje v jeziku*, ki sta jo napisala prva dva (o razvoju teorije performativnosti). Zraven bo kulturni program.

Jezikoslovni zapiski so bili kot glasilo Inštituta za slovenski jezik ustanovljeni leta 1990 na pobudo takratnega upravnika **Vladimirja Nartnika**, ki je predlagal tudi ime. Leta 1991 je izšel prvi letnik, ki ga je uredil **Jakob Müller** s pomočjo **Petra Weissa**. V letu 1994 me je Jakob Müller prosil, ali bi prevzel uredništvo revije, kar sem sprejel. Potem sem leta 1995 uredil drugi letnik, ki je bil posvečen 50-letnici Inštituta za slovenski jezik. Tretji letnik, ki je izšel leta 1997, je že uredil pred tem ustanovljeni uredniški odbor, pripravo za tisk pa je prevzela Založba ZRC. [...] Od leta 1997 naprej *Jezikoslovni zapiski* izhajajo redno vsako leto. Sedmi letnik je leta 2001 izšel kot dvojni zvezek in je bil posvečen 80-letnici akademika in nekdanjega upravnika Inštituta **Franca Jakopina**. Od tedaj naprej *Jezikoslovni zapiski* izhajajo vsako leto v dveh zvezkih. Med temi je bil 2. zvezek 8. letnika tematski (Slovensko imenoslovje), 1. zvezek 9. letnika pa poltematski (Slovaropisje). V desetih letnikih *Jezikoslovnih zapiskov* je bilo na 3041 straneh objavljeno 235 prispevkov 197 avtorjev in avtoric, kar pomeni na letnik povprečno 304 strani, 23,5 prispevka in skoraj 20 avtorjev in avtoric. Podrobnejši podatki z izvlečki prispevkov po letnikih in zvezkih so na spletni strani revije <http://www.zrc-sazu.si/isjfr/jezikosl.htm>. *Jezikoslovni zapiski* so zdaj glasilo Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU in slovenska znanstvena jezikoslovna revija.

Vsi prispevki 10. letnika so bili poskusno postavljeni v ZRColi, tj. v vnašalnem sistemu za jezikoslovno rabo v programu Word avtorja **Petra Weissa**, ki je v ta sistem tudi opravil prevedbo. Upam, da bo ZRCola ob nadaljnji izpopolnitvi postala prijazno orodje vseh jezikoslovcev pri pisanju.

1. zvezek

I. RAZPRAVE IN ČLANKI

Majda Merše, Oblikoslovna in druga slovnična problematika besedja slovenskih protestantskih piscev 16. stoletja

Andreja Žele, Povedkovnik v slovenščini

Robert Cazinkić, Pojmovanje odvisnika in razmerja med nadrednim in odvisnim stavkom

Maria Wtorkowska, Funkcije prefiksu w(e)- w polskih formacijah czasownikowych

Irena Stramljič Breznik, Struktura besednodružinskega slovarja slovenskega jezika za črko B

Elena Savelieva, Frazemi s pomenom 'piti' in 'biti pijan' v slovenskem in ruskem jeziku

Silvo Torkar, K izvoru in pomenu krajevnih imen Prvačina in Prebačevo

Drago Unuk, Nelinearna struktura zloga

Peter Jurgec, Antihiatki pojavi v knjižni slovenščini

Peter Weiss, ZRCola: vnašalni sistem za jezikoslovno rabo v programu Word II. GRADIVO, OCENE, POROČILA

Andreja Žele, Merilo jezikovne naravnosti kot eno od možnih meril za izbiranje slovarskega ponazarjalnega gradiva in korpusov – o knjigi Janeza Orešnika *Naturaless in (morfo)syntax english examples*

Janez Keber, Valerij Mokienko, Alfréd Wurm, Česko-ruský frazeologický slovník (Olomouc 2002)

Andreja Legan Ravnikar, Maria Karpluk, Słownik staropolskiej terminologii chrześcijańskiej (Kraków 2001)

Alenka Gložančev, Predstavitev slovarske delavnice v leksikološki sekciji Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša v letih 1977–2002. 2. zvezek

Majda Merše, Ob sedemdesetletnici Franceta Novaka.

RAZPRAVE IN ČLANKI:

Katja Sturm-Schnabl, Aktualnost Miklošičevega znanstvenega dela in misli

Matej Šekli, Naglas neprevzetih izsamostalniških izpeljank s priponskim obrazilom -ar(j) v knjižni slovenščini

Melita Zemljak, Instrumentalno-slušna analiza pogostnosti in trajanja glasov na primeru štajerskega zabukovškega govora

Peter Jurgec, Fonologija v slovarju novejšega besedja

Jožica Škofic, Fonološki opis govora Juršincev (SLA 378)

Mira Krajnc, Začetniki oziroma sredstva za vzpostavljanje in ohranjanje stika v komunikaciji

Saša Poklač, Nekaj teoretičnih izhodišč o narečni frazeologiji in narečnih frazemih

Pavle Merku, Toponomastični ocvirki (Štanjel na Krasu, Iyouca, Križ, Setú/Svetó).

GRADIVO, OCENE, POROČILA:

Peter Jurgec, Irena Sawicka, An outline of the phonetic typology of the Slavic languages (Toruń 2001)

Peter Jurgec, Cvetka Prek in Emica Antončič, Slovenska zborna izreka:

priročnik z vajami za javne govorce, knjiga in zvočna zgoščenka (Maribor 2003)

Janez Keber, A. Birih, V. Mokienko, L. Stepanova, Slovar' frazeologičeskikh sinonimov ruskogo jazyka (Rostov na Donu 1997)

Vladimir Nartnik, Tat'jana Ivanovna Vendina, Srednevekovj čelovek v zerkale staroslavjanskogo jazyka (Moskva 2002)

Peter Weiss in Andrejka Žejn, Digitalizacija pisnega narečnega gradiva v dialektološki sekciji Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU v Ljubljani

Andreja Žele, Jerica Snoj, Tipologija slovarske večpomenskosti slovenskih samostalnikov (Ljubljana 2004). —

Janez Keber (janez.keber@zrc-sazu.si), 9. febr. 2005

V novi knjigi **Zvonka Kovača** *Međuknjiževna tumačenja* (Zagreb: Hrvatsko filološko društvo, 2005; Biblioteka književna smotra, 206 str.) je tudi vrsta slovenističnih razprav: o **Jožetu Pogačniku**, o razmerju med slovensko in hrvaško književnostjo, o Stanku Vrazu, Zofki Kveder, poeziji slovenskih jezuitov.

Vabila, razpisi, pozivi, prireditve, dogodki

Gledališče je specifičen prostor, ki zahteva tudi poznavanje "obrtni", zato revija *Sodobnost* in Prešernovo gledališče Kranj po velikem uspehu delavnic, ki so potekale oktobra 2004, razpisujeta nove delavnice (šolo kreativnega pisanja uprizorljivih tekstov za gledališče), ki bodo potekale od 18. do 26. marca 2005 v okviru Tedna slovenske drame v Kranju. Tudi tokrat jih bodo vodili uveljavljeni domači in tuji dramatik ter dramaturgi in tudi tokrat morajo prijavitelji skupaj s prijavo poslati kratek življenjepis, sinopsis dramskega teksta (do 6000 znakov) in izpisan prizor. Rok za prijave je 28. februar 2005, poslati pa jih je treba na naslov Prešernovo gledališče Kranj (za dramske delavnice), Glavni trg 6, 4000 Kranj. Izbrani prijavitelji bodo prejeli urnik delavnic najkasneje do 10. marca 2005. — **Katja Klopčič** (katjaklopcc@hotmail.com), 25. januar 2005

Zainteresirane doktorje z dobrim znanjem francoščine opozarjam na razpis mesta Pariz in fundacije Fondation maison des sciences de l'homme, ki sta pripravila program štipendij, namenjen vzhodnoevropskim podoktorskim študentom s področja družboslovja in humanistike. Mladim raziskovalcem omogoča delo v okolju z bogato infrastrukturo in znanstveno opremo. Pogoji so navedeni na spletni strani (trajanje 6 do 12 mesecev, mesečni znesek sredstev je 2000 evrov; program zajema tudi plačilo za nastanitev in hrano). Dodatne informacije na spletni strani: <http://www.msh-paris.fr> in http://www.mszs.si/slo/aktualno/javni_razpis.asp?ID=4893. — **Alenka Žbogar**, koordinatorica za mednarodno sodelovanje na Oddelku za slovenistiko (alenka.zbogar@guest.arnes.si), 27. januar 2005

Pozdravljeni, mislim, da poteka izmenjava študentov tudi z neapeljsko univerzo, kar je možnost več za ljubljanske študente, željne izkušenj v tujini. — **Aleksandra Žabjek** (azabjek@iuo.it), 27. jan. 2005

Lutkovna predstava: Osel Nazarenski. Začetek: 5 Februar, 2005 ob 20:00.
Lokacija: cerkev sv. Jožefa. — Lutkovna predstava Osel Nazarenski je odlična interpretacija starih slovenskih božičnih iger in koledniških pesmi. Lutkar Robert Valtl oživi jaslice – lutke, ki sicer predstavljajo del razstave, ter vnesel mednje dinamično ter občasno šaljivo dogajanje. Marija in Jožef iščeta stanovanje, birt in ostali ju zavrnejo. Marija rodi Jezusa in ga položi v jasli. Pridejo trije kralji ter Jezusa obdarijo. Med ošabnimi kamelami treh kraljev in med preprostim oslom se

razvije zanimiv dialog, za katerega bomo videli, kako se bo končal. — **Matjaž Zaplotnik** (matjaz.zaplotnik@siol.net) po tatjana_vokic@hotmail.com, 31. jan. 2005

2. februarja zvečer je bila v kavarni Grand hotela Union slovesna prireditve ob podelitvi nagrade Dnevnikovega literarnega natečaja in ob izidu 40. knjige iz Dnevnikove zbirke Slovenska zgodba, romana *Ljubezni Sinjebradca* Vinka Möderndorferja. Že ob rojstvu zbirke Slovenska zgodba maja 2004 je uprava Dnevnika sklenila, da bo kot 40. knjigo iz te zbirke izdala novi, še neobjavljeni roman (vse ostale knjige v zbirki so namreč ponatisi). Dnevnik je tako organiziral anonimni literarni natečaj, zmagovalcu natečaja pa omogočil objavo romana v zbirki Slovenska zgodba. Na natečaj je prispelo več kot 70 del. Komisija, v kateri sta bila tudi ddr. Igor Grdina in Matej Bogataj, je za najboljšega od prispelih romanov določila prav roman *Ljubezni Sinjebradca* Vinka Möderndorferja. Nagrado je izročil predsednik uprave Dnevnika mag. Branko Pavlin, krajši pogovor z avtorjem je vodila Tanja Lesničar Pučko, odlomek iz romana pa sta v obliki dramskega vložka odigrala Ivo Ban in Jernej Šugman. Dnevnik bo nadaljeval z izdajanjem zbirke Slovenska zgodba: napovedanih je deset novih naslovov. Do sedaj je prodal ali podaril že več kot milijon izvodov knjig iz te zbirke. — **Matjaž [Zaplotnik]** (matjaz.zaplotnik@siol.net), 3. febr. 2005

Poti do medkulturne sporazumevalne zmožnosti

v Evropi in drugod (Koper, 16.–18. junij 2005) – objava programa in poziv k sodelovanju

Univerza na Primorskem si prizadeva pospešiti raziskave in študije medkulturne in državljanske vzgoje v okviru večjezičnega okolja z namenom prispevati k ustvarjanju družbenih povezav in medsebojnemu razumevanju različnih družbenih in jezikovnih skupin ter spodbujati potrebe po "družbi ljudi in kultur", ki ji vladajo načela enakih pravic, so-lastništva in medsebojnega oplajanja.

S konferenco si prizadevamo [...] pospešiti razpravo o perečih problemih, kot so:

1. Oblikovanje zavesti o kulturni in jezikovni raznolikosti evropskega prostora. V to skupino prispevkov bomo uvrstili predvsem tiste, ki bodo prispevali k poznavanju medkulturne jezikovne kompetence posameznika in družbenih skupin ter procesov oblikovanja kulturnih izkušenj različnih okolij, prispevke s področij jezikovne antropologije, pragmatike in družbenega jezikoslovja (kot na primer: politična korektnost v sporočanju, razlike med ženskimi in moškimi govori, skrita sporočila o neenakosti med skupinami, govorni in konverzacijski slogi, etnografija govora). Izvirna dela, ki bodo obravnavala teoretske podlage in praktične izkušnje medkulturne komunikacije na stičnih jezikovnih območjih (dvojezičnost), kulturne

vidike v procesu učenja nekaterih jezikov EU (francoščina, nemščina), angleščino kot "linguo franco" ter slovenščino kot drugi in tuji jezik (jezik EU) bodo doprinesla k preučevanju področja jezikoslovja in družbenega jezikoslovja, ki je danes v polnem razmahu. Namen znanstvene razprave o teh pomembnih jezikoslovnih in sociolingvističnih vprašanjih, ki je v središču pozornosti v Evropi, bo odgovoriti na sledeča vprašanja:

Katere nove izkušnje bodo oblikovale našo kulturno zavest v razširjeni Evropi? Kakšne vrste medkulturnega sporazumevanja bo treba razvijati za dosego strpnosti in miroljubnega sožitja med narodi? Katere so pomembne antropološke, socialne, jezikovne idr. značilnosti medkulturne ozaveščenosti?

2. Sredstva in metode samovrednotenja učinkov medkulturne komunikacije. Vrednotenje in samovrednotenje učinkov ravni jezikovnih znanj in medkulturne osveščenosti spodbujata odgovornost in utrujeta samozavest posameznika. Prispevki, ki bodo opredelili standarde jezikovne in družbene rabe ter mikro-ekonomije v postopkih izbire jezika v komunikaciji ali pa izbiro jezika za učenje in ju navezali na odločitev posameznika, bodo opredeljevali uporabo jezika na delu in pri delu. Prispevki v tej skupini bodo obravnavali ekonomski vidik jezika v medkulturni komunikaciji (investicija v znanje jezika, kopičenje intelektualnega kapitala, izbira jezika v komunikaciji, vrednost jezika). S pomočjo kazalnikov/deskriptorjev ravni medkulturne jezikovne komunikacije je mogoča kvalitativna evalvacija programov izobraževanja in samoevalvacija učne poti vključenih v vseživljenjsko učenje jezikov. Zaželeno so dela, ki bodo predstavila tako teoretska izhodišča kot praktične primere inštrumentov in metod samoevalvacije učinkov in kazalnikov za njihovo opredelitev v navezi z ravnmi Evropskih smernic za jezikovno izobraževanje. Razprava bo osredotočena na naslednja vprašanja:

Na kakšen način lahko ocenjujemo študentovo spretnost medkulturnega sporazumevanja in kako je medkulturna sporazumevalna zmožnost ovrednotena? Kaj naj bi zajemali učni načrti za vseživljenjsko učenje jezika?

3. Primeri dobre prakse medkulturne jezikovne komunikacije. Poznavanje družbeno določenih pravil o verbalnem in neverbalnem obnašanju je eden od pogojev za učinkovito sporazumevanje v določeni jezikovni skupnosti, še zlasti v večkulturnih okoljih. Primeri dobre prakse jezikovnega učenja/poučevanja, ki vključujejo vedenje o izbranih oblikah besednega in nebesednega sporočanja in obnašanja ter komunikacijskega prilagajanja, ki najbolje podpirajo učinkovito sporazumevanje v večjezičnem okolju, se bodo predstavili v obliki programskih modulov ali učnih enot za učenje evropskih, pa tudi neevropskih jezikov. Posebej je zaželeno obdelava prenosa besed in simbolov v sodobnih oblikah komuniciranja, ki spreminjajo družbene in kulturne navade (elektronsko komuniciranje). Ti primeri bodo koristni doprinos k razvoju uporabnega jezikoslovja ob vedenju s področij jezikoslovja, družbenega jezikoslovja, pragmatike, psihologije kulture,

antropologije jezika, didaktike jezikov, državljske vzgoje in kulture družbenih odnosov. Našo diskusijo bodo usmerjala naslednja vprašanja:

Kateri pristopi najbolj podpirajo učenje medkulturne komunikacije pri pouku drugega/tujega jezika? Katere so priložnosti za medkulturne ali interdisciplinarne pristope? S katerimi izzivi se soočamo učitelji in kako nam lahko dodatne vaje pomagajo? Kakšna je vloga stikov z drugimi kulturami za pospeševanje medkulturne sporazumevalne zmožnosti? Kako so lahko vprašanja medkulturne sporazumevalne zmožnosti vključena v učnih načrtih za drugi/tuji jezik? Katera načela in prakse so najuspešnejši pri razvijanju učnih gradiv?

Konferenco pripravljamo v sodelovanju z Britanskim svetom Slovenija. Predavanja naj trajajo največ 20 minut, sledila pa jim bo 10-minutna diskusija. Delavnice bodo trajale 30–40 minut, sledila pa jim bo 10 minutna diskusija. Predavanja bodo v angleščini in francoščini. Če bi se konference radi udeležili kot predavatelj/-ica, prosimo, da izpolnete priloženi obrazec in nam ga pošljete najkasneje do torka, 15. marca 2005, na elektronski naslov lubicum@upr.si ali po pošti Konferenca ICC, Univerza na Primorskem, Titov trg 4, 6000 Koper. Informacije v zvezi s prijavo in namestitvijo v času konference dobite na <http://www.upr.si>. — *Neva Čebtron* (neva.cebron@guest.arnes.si), 3. febr. 2005

Primorski slovenistični dnevi

bodo 7. in 8. aprila 2005. Prireja jih SD Nova Gorica z občinama Kobarid in Bovec, s sodelovanjem Zavda za šolstvo ter ob finančni podpori drugih severnoprimorskih občin.

7. 4. ob 20 uri v Kobaridu: **Literarni večer s Cirilom Zlobcem in Sašo Vugo**

8. 4. 2004 dopoldne v Kobaridu predavanja in razprava na temo Primorski literarni zgodovinarji: **dr. Lojzka Bratuž**, Prispevek Martina Jevnikarja k poznavanju zamejske in zdomske književnosti; **prof. Ksenija Černigoj**, Žigonovo izročilo v Ajdovščini; **dr. Zoltan Jan**, Meje literarne zgodovine na Primorskem, **Barbara Ivančič**, Janez Dolenc – zbiranje slovenske folklore v Zgornjem Posočju; **dr. Branko Marušič**, O začetkih literarne zgodovine na Primorskem, **dr. Vida Medved Udovič**, Primorski avtorji v osnovnošolskih berilih **mag. Marija Mercina**, Pomen PSD v povezovanju (primorske) literarne vede in šolske prakse; **dr. Marija Pirjevec**, Literarna zgodovinarica Lojzka Bratuž; **dr. Marija Stanonik**, Štrekljeve zasluge za slovensko folkloristiko;

8. 4. ob 15. uri bo odkritje spominske plošče Antonu Ocvirku v Žagi pri Bovcu (govorniki dr. **Janez Vrečko**, predstojnik Oddelka za primerjalno književnost z ovrednotenjem pomena Antona Ocvirka, dr. **Miran Hladnik**, predsednik SD Slovenije in drugi).

V Bovcu predavanja in razprava o pomenu Antona Ocvirka: **dr. Denis Poniž**, Ocvirkova kritika Indije Koromandije, **dr. Tatjana Rojc**, Srečko Kosovel in Anton Ocvirk: Kosovelov doprinos k slovenski estetski ktitiki. **dr. Tone Smolej**, Pariška leta Antona Ocvirka; **dr. Majda Stanovnik**, Tri velike knjižne zbirke Antona Ocvirka.

Ob 19. uri predstavitev priložnostne razstave različnega slikovnega in dokumentarnega gradiva – pripravlja Zgodovinsko društvo Bovec (g. Kašca). Zaradi finančnih zadreg letošnji PSD ne bodo vsebovali jezikoslovnih tem; vprašanjem jezika ob meji bo posvečena razprava O pravicah materinščine po slavnostnem uvodnem delu. Kolegi, pridite! — *Marija Mercina*, povezovalka primorskih SD, 15. febr. 2005

NUK vabi

Uporabnikom Univerze v Ljubljani ter Univerze v Mariboru je odslej dostopen pomemben informacijski vir za področje literarnih ved Literature Reference Center (LRC) založnika Gale. Nabavo je izpeljal konzorcij slovenskih knjižnic COSEC. Dostopen je za pet hkratnih uporabnikov z lokacij Univerz v Ljubljani in Mariboru, za člane NUK pa je možen oddaljen dostop. Literature Resource Center sestoji iz različnih informacijskih virov, ki vsi pokrivajo področje literarnih ved. Tako služi za iskanje znanstvene literature in besedil člankov, biografskih in kritičnih esejev o avtorjih, bibliografij in vsebin del, izbranih spletnih mest ter portretov. Vključuje MLA International Bibliography, ki obsega bibliografske podatke o člankih iz 3800 znanstvenih časopisih, knjigah, poglavjih iz knjig, disertacijah in knjižnih zbirkah od leta 1963 dalje. Poleg MLA obsega besedila člankov iz 250 znanstvenih časopisov.

Contemporary Authors obsega informacije o približno 110.000 avtorjih od 20. stoletja naprej, katerih dela so bila prevedena v angleški jezik ali pa so bila izdana v ZDA. Contemporary Literary Criticism obsega izbor kritik, ocen ipd. sodobnih literatov (tudi scenaristov), bibliografijo avtorjevih del in literaturo o avtorju. Dictionary of Literary Biography obsega kritične biografske eseje o literatih in bibliografijo avtorjevih del. Vključeni so tudi eseji iz drugih publikacij založbe Gale: Twentieth-Century Criticism, Nineteen-Century Literature Criticism, Poetry Criticism, Children's Literature Review, Drama for Students, Shakespearean Criticism, Classical and Medieval Literature Criticism itn. Povezava do LRC z lokacij Univerz v Ljubljani in Mariboru, ki omogoča tudi oddaljen dostop – http://nukweb.nuk.uni-lj.si:2048/login?url=http://infotrac.galegroup.com/itweb/uni_lj?db=LitRC. Povezava do LRC, ki deluje samo z lokacij Univerz v Ljubljani in Mariboru –

http://infotrac.galegroup.com/itweb/uni_lj?db=LitRC — *Gorazd Vodeb* (Gorazd.Vodeb@nuk.uni-lj.si), 2. febr. 2005

Kaj pa ostali slovitovci (tisti s periferije, pa upokojeni ...)?! — *Zoltan JAN* (Zoltan.Jan@siol.net), 3. febr. 2005

Licenčna pogodba za Literature Reference Center omogoča samo takšen dostop. Vendarle pa dopušča oddaljeni dostop za člane NUK, to pomeni, če se včlanite v NUK, lahko do Literature Reference Center dostopate od doma. — *Gorazd Vodeb* (Gorazd.Vodeb@nuk.uni-lj.si), 9. febr. 2005

Uporabnikom Univerze v Ljubljani je odslej dostopna znanstvena bibliografija za področje jezikoslovja Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA). Vir je nabavila Narodna in univerzitetna knjižnica. Dostopen je za neomejeno število hkratnih uporabnikov z lokacij UL, za člane NUK pa je možen oddaljen dostop. Linguistics and Language Behavior Abstracts pokriva široko področje jezikoslovja: antropološko, uporabno in deskriptivno lingvistiko, analizo diskurza, fiziologijo sluha in govora, leksikologijo, leksikografijo, morfologijo, filozofijo jezika, fonetiko, literarno teorijo, psiholingvistiko, semantiko, semiologijo itn. Obsega bibliografske podatke z abstrakti o člankih iz 1200 znanstvenih časopisov, poglavjih iz knjig, disertacijah itn. od leta 1973 dalje. Povezava do Linguistics and Language Behavior Abstracts, ki omogoča tudi oddaljen dostop: <http://nukweb.nuk.uni-lj.si:2048/login?url=http://www.csa.com/htbin/dbrng.cgi?username=nuk&access=nuk60&db=llba-set-c>. Če se vrstica prelomi pred koncem povezave, povezava ne bo delovala. V tem primeru morate povezavo sestaviti v naslovni vrstici brskalnika. — *Gorazd Vodeb* (Gorazd.Vodeb@nuk.uni-lj.si), 4. febr. 2005

Tečaj Iskanje knjig, napovedan za 24. februar, smo morali zaradi nepredvidenih okoliščin prestaviti na sredo, 2. marec od 10. do 13. ure. Vabimo vas, da se ga udeležite. Prosim vas, da posredujete obvestilo kolegom in študentom, ki bi jih tečaji zanimali. Na tečaju predstavimo obseg in značilnosti različnih informacijskih virov za iskanje knjig. Na praktičnih primerih pokažemo, kako poteka iskanje po virih. Predstavimo naslednje skupine informacijskih virov: knjigotrške kataloge, kataloge knjižnic, nacionalne bibliografije, knjigarne na internetu ter servise elektronskih knjig. Tečaj sklenemo s praktičnim prikazom možnih poti do knjig: v slovenskih knjižnicah ali preko medbibliotečne izposoje. Na tečaju udeleženci opravijo tudi nekaj praktičnih vaj. Tečaji bodo potekali v računalniški učilnici NUK (klet). Prijave sprejemamo na elektronski naslov referalni-center@nuk.uni-lj.si do zasedbe prostih mest. — *Gorazd Vodeb* (Gorazd.Vodeb@nuk.uni-lj.si), 22. febr. 2005

Jezični dohtar

Bliža se slovenski kulturni praznik, rojstvo našega največjega pesnika dr. Franceta Prešerna. Z namenom, da bi nam njegova dela ostala v spominu, smo izdali CD-ROM, ki na prijeten način predstavi življenje in dela našega največjega pesnika. Multimedijski CD-ROM "Jezični dohtar" lahko uporabljate v slovenskem, angleškem in nemškem jeziku. Zasnovan je tako, da nam "Jezični dohtar" sam opisuje najpomembnejše dogodke v svojem življenju, obenem pa nam predstavi dela, ki so nastala v posameznem obdobju. "Jezični dohtar" se z nami neprestano pogovarja, tako da nam postavlja vprašanja, povezana z obravnavano vsebino. Ob pravilnem odgovoru nam podari fige. Predstavitev je podprta z zanimivimi ilustracijami in glasbeno podlago. Primeren je zabavi in učenju otrok in odraslih. CD-ROM nam omogoča tudi pisanje pesmi z akrostihom in likovne pesmi. CD ROM je primeren za:

- vse, ki si želijo približati življenje našega največjega pesnika na zabaven način,
- obdaritev prijateljev, družine in poslovnih partnerjev, izobraževanje in zabavo hkrati.

Več informacij ter vsebine o CD-ROM-u "Jezični dohtar" lahko najdete na: <http://www.creativ-plus.si/jezicni/>. Za pravilno delovanje potrebujete: WINDOWS 95/98, 166 MHz Pentium, 32 MB RAM, CD pogon z najmanj 8-kratno hitrostjo, zaslonska resolucija 800 x 600, 16-bitna barvna paleta, zvočna kartica, zvočniki ali slušalke. Cena izdelka je 9000 SIT + DDV. Za vse dodatne informacije se obrnite na Creativ Plus d. o. o. (edvard.plut@creativ.si, m@buldog.info). PRIBLIŽAJMO BISER SLOVENSKE KULTURE SEBI IN DRUGIM!

Joj, joj. Je že res, da se Prešeren o slovenskem kulturnem prazniku vsakokrat na novo prerodi, toda 8. februar je dan njegove smrti. — *Zoltan JAN* (Zoltan.Jan@siol.net), 3. febr. 2005

"Svetniški" prazniki so na dan smrti zato, ker je po krščanskem verovanju smrt začetek večnega življenja (zato je velika noč večji praznik od božiča). — *Aleš [Bjelčević]* (aleksander.bjelcevic@guest.arnes.si), 5. febr. 2005

Dragi slovritovci, ob Prešernovem prazniku mi dovolite opozorilo na zbirko knjig "Prešernova pot v svet", ki sta jo založili MESTNA OBČINA KRANJ in MOHORJEVA založba v Celovcu. V zbirki je do letošnjega leta izšlo osem dvojezičnih knjig izbora pesmi velikana slovenskega pesništva. Ob slovenskem izvirniku so izšli prevodi v nemščino, italjanščino, angleščino, hrvaščino, francoščino, ruščino, slovaščino in španščino. Spemne besede so napisali literarni strokovnjaki iz območja jezika, v katerem je knjiga izšla. Knjige obsegajo

približno 180 strani, so vezane in opremljene s ščitnim ovitkom. Maloprodajne cene med 6200.- in 8100.- SIT (izven Slovenije enotna cena: 36,19 EUR). Posebna izdaja z nizko naklado je vezana v rdeče usnje in vložena v reprezentativno šatuljo iz črnega usnja. Cena: med 18.600.- in 24.200.-SIT. Dobite ali naročite jih lahko v vsaki slovenski knjigarni v Sloveniji in zamejstvu ali pa neposredno pri Mohorjevi založbi v Celovcu (office@mohorjeva.at). Lep kulturni praznik!

PS: Prešernov *Sonetni venec* je z ilustracijami koroškega slikarja Valentina Omana na voljo v dvojezičnih izdajah: slovensko-kitajsko, slovensko-angleško, slovensko-francosko in slovensko-nemško. Prava darilna knjiga v formatu žepnega koledarja za komaj 2604.-SIT (10,54 EUR).

PPS: Za letošnji Slovenski kulturni praznik smo izdali trijezično knjižico 10 pesmi Franceta Balantiča z naslovom *Pot brez konca/Path without end/Weg ohne Ende* (prevajalca **Klaus Detlef Olof in Tom Priestly**) s spemno besedo **Franceta Pibernika** in z ilustracijami Valentina Omana! — *Franc Kattinig* (franc.kattinig@mohorjeva.at), Mohorjeva založba, Celovec, 6. febr. 2005

Na Univerzi v Gradcu oz. na Inštitutu za slavistiko vlada po pristopu Slovenije k EU izjemno zanimanje za učenje slovenskega jezika. Članek spodaj govori o gostovanju Vinka Möderndorferja v Klubu slovenskih študentk in študentov v Gradcu, na Gimnaziji Franca Miklošiča v Ljutomeru in na gradu v Gornji Radgoni.

Vinko Möderndorfer na štajerski turneji

Slovenski pesnik, pisatelj, dramatik in režiser Vinko Möderndorfer je ob zaključku zimskega semestra ter v obeležitev slovenskega kulturnega praznika gostoval najprej v Klubu slovenskih študentk in študentov v avstrijskem Gradcu, nato pa še na Gimnaziji Franca Miklošiča v Ljutomeru.

Vsestranski umetnik Vinko Möderndorfer je bil ob iztekanju januarja gost Inštituta za slavistiko v Gradcu, kjer je v pomenku s študentkami četrtega letnika, in sicer v sklopu opravljanja izpita iz predmeta Slovenščina 4a, pred številno študentsko publiko orisal svojo umetniško pot vse od študija na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo pa do njegovega filmskega prvenca *Predmestje*, lansko leto posnetega po lastnem istoimenskem romanu, ki se je v prejšnjih mesecih odvrtil po številnih filmskih festivalih po celem svetu. Govoril je o tem, kako usklajuje delovanje na toliko različnih področjih, spregovoril je o svoji umetniški kondiciji ter pogledih na umetnost, kot mnogokratni prejemnik številnih literarnih nagrad o pomenu le-teh, izogniti pa se ni mogel niti mnogim provokativnim vprašanjem o erotiki v umetnosti. Študentke, ki so tudi prevajalke, je še posebej zanimalo umetnikovo mnenje o položaju in vlogi slovenskega intelektualca v evropski uniji ter o pasteh prevajanja leposlovja. Eminentnemu besednemu umetniku so ob koncu podarile nekaj avtorskih prevodov kratkih zgodb iz zbirke *Druga soba* ter pesmi iz njegove zadnje pesniške zbirke *Temno modro kot september*.

Pripravo in izvedbo pogovorov s slovenskimi besednimi umetniki je kot del izpita na Inštitutu za slavistiko v Gradcu s svojim prihodom vpeljala slovenska lektorica Norma Bale, Vinko Möderndorfer pa je po Andreju Brvarju tako že drugi slovenski besedni umetnik, ki je sodeloval v tem nekoliko drugačnem pristopu do učenja slovenskega jezika na univerzi v tujini.

Naslednji dan pa je avtor Ljubezni Sinjebradca oz. izbranec Dnevnikovega natečaja nastopil še pred dijaško publiko Gimnazije Franca Miklošiča. Na omenjeni gimnaziji je pod mentorstvom profesorice Norme Bale pričela z delovanjem skupina ustvarjalno razmišljujočih in pišočih dijakin in dijakov Magnolije in prvi izziv je bila literarna ura z izbranim umetnikom. Avtor je poudaril predvsem, kako pomemben je za ustvarjalnost odnos med profesorji mentorji in dijaki, bodočim literarnim ali filmskim ustvarjalcem pa je namenil tudi nekaj praktičnih nasvetov. Zvečer je umetnik bil še gost Društva za humanistična vprašanja Radigoj, ki je pogovor z njim pripravilo na gradu v Gornji Radgoni. — *Norma Bale* (norma.bale@guest.arnes.si), 9. febr. 2005

Društvo slovenskih pisateljev in revija Sodobnost razpisujeta natečaj za Nagrado Slovenskih dnevov knjige za najboljšo kratko zgodbo. Nagrada znaša 250.000 SIT in bo podeljena ob izjemni pozornosti medijev v navzočnosti predsednika Republike Slovenije, ministra za kulturo in drugih uglednih gostov na svečani otvoritvi 10. Slovenskih dnevov knjige v parku Zvezda v Ljubljani 18. aprila 2005. Nagrajeno zgodbo in šest drugih nominiranih tekstov bo objavila revija Sodobnost. Poslane tekste bo ocenjevala žirija v sestavi dr. Helga Glušič, Igor Bratož in Mitja Čander. Avtorji, ki želijo sodelovati, naj pošljejo s šifro opremljene tekste v treh izvodih najkasneje do 25. marca 2005 na naslov: Društvo slovenskih pisateljev (za nagrado SDK), Tomšičeva 12, 1000 Ljubljana. Tekstu naj v posebni zaprti ovojnici (označeni z isto šifro) priložijo svoje podatke: ime in priimek, naslov, telefonsko številko. Zgodba ne sme biti daljša od ene avtorske pole (30.000 znakov s presledki). Vsak avtor sme sodelovati samo z enim besedilom. — *Katja Klopčič* (katjaklopcc@hotmail.com), 10. febr. 2005

Spet vas vabimo na tradicionalno Joto, ki bo tokrat v četrtek, 24. februarja 2005, ob 18.00. Predaval bo dr. **Zdravko Kacic** s Fakultete za elektrotehniko, računalništvo in informatiko v Mariboru na temo Govorne tehnologije v telekomunikacijah. Jota se se vedno deli v prostorih Centra za slovenscino, stavba Univerze, Kongresni trg 12, drugo nadstropje. Povzetek predavanja in program JOTE najdete na <http://www2.arnes.si/~svinta/jota.html>. — *Špela Vintar* (spela.vintar@guest.arnes.si), 22. febr. 2005

Slovensko društvo za primerjalno književnost in Inštitut za slovensko literaturo in literarne vede ZRC SAZU vabita na okroglo mizo Platon v slovenščini. Pogovor bo vodil dr. **Vid Snoj** (Filozofska fakulteta v Ljubljani), sodelovali pa bodo **Gorazd Kocijančič** (NUK Ljubljana, prevajalec Platonovih zbranih del), dr. **Tine Hribar**, dr. **Marko Marinčič** in dr. **Nike Kocijančič Pokorn** (vsi s Filozofske

fakultete, Ljubljana) ter dr. **Boris Vezjak** (Pedagoška fakulteta, Maribor). Pogovor bo potekal v četrtek, 24. februarja 2005, ob 11. uri, v Prešernovi dvorani SAZU, Novi trg 4, pritličje, Ljubljana. Pridite, obeta se zanimiva izmenjava mnenj! — **Marijan Dovič**, tajnik SDPK (www.zrc-sazu.si/sdpk), posredoval **Matjaž Zaplotnik** (matjaz.zaplotnik@siol.net), 22. febr. 2005

Lingvistični krožek Filozofske fakultete v Ljubljani vabi na 800. sestanek v ponedeljek 28. februarja 2005 ob 17.30 v predavalnici 526 v 5. nadstropju Filozofske fakultete. Predavala bo: mag. **Janja Polajnar**, Germanistika FF. Naslov predavanja je Strategije naslavljanja v televizijskih oglasih za otroke. — **Chikako Shigemori Bučar** (lingvisticnikrozek@butn.net), 22. febr. 2005

V četrtek 24. februarja 2005 so v Trstu v nabito polni kavarni San Marco podelili mednarodne književne nagrade "Trieste Scritture di Frontiera" za leto 2004, posvečene pesniku Umberto Sabi. Med tokratnimi nagrajenci so Josip Osti za pesniško zbirko Drevo, ki hodi, igralka Saša Pavček za gledališko igro Ali eden ali dva in **Vasja Bratina** ter **Rada Lečič** za slovenski prevod romana *Mikrokozmosi* tržaškega pisatelja Claudia Magrisa (Slovenska matica, 2003). Nagrade sicer podeljujejo v več kategorijah: objavljena in neobjavljena poezija, objavljena in neobjavljena proza, književni ustvarjalci Julijske krajine po svetu, obmejni pisatelji, književni prevodi in neobjavljena dramska dela. Na natečaj za nagrade se je prijavilo več kot 400 pisateljev, pesnikov in prevajalcev iz Italije, Slovenije, Hrvaške, Avstrije in drugih držav, mednarodna strokovna žirija pa je poleg omenjenim ustvarjalcem iz Slovenije v posameznih kategorijah podelila prve nagrade še naslednjim avtorjem: pesnikom Maurizio Cucchiju iz Milana ter Eziju Giustu in Paolu Longu iz Trsta, iraškemu pisatelju Hussinu Yassinu Jabbarju, ki živi v eksilu v Franciji, in hrvaškemu pisatelju Mariu Schiavatu iz Reke, v Avstraliji živečemu pisatelju iz Julijske krajine Romeu Varagnolu, pisatelju Giacomu Scottiju iz Reke ter prevajalcu Silviu Ferrariju za prevode književnih del srbskih in hrvaških pisateljev v italijanščino. Omeniti velja, da je tokrat prvič dobil nagrado prevod italijanskega književnega besedila v slovenski jezik in da so organizatorji na podelitvi poudarili, da je Trst lahko tudi drugačno, odprto mesto, ki si želi miroljubnega sožitja, strpnosti in vzajemnega spoštovanja. — **Rada Lečič** (vasja.bratina@telemach.net), 25. febr. 2005

Od 20. do 22. oktobra bo znanstveno srečanje, posvečeno stoletnici smrti profesorja **Gregorja Kreka**, utemeljitelja slavistike v Gradcu (Avstrija). Prvi del bo 20. oktobra v Gradcu, kjer bo kratek, poldnevni simpozij z vabljenimi predavatelji (v nemščini), drugi del pa bo na Četeni Ravni, Krekovem rojstnem kraju, kjer bo tudi slovesno odkritje Krekovega doprsnega kipa. Za drugi del, od 21. do 22. oktobra (v slovenskem jeziku) vabimo strokovnjake s področja nekdanje filologije (jezikoslovje, literarna zgodovina, narodopisje) in drugih ved (zgodovine), da predstavijo svoj pogled na Kreka ali na njegov čas. Predvidene teme posvetovanja so:

- Gregor Krek in jezikoslovje;
- Gregor Krek in literarna zgodovina;
- Gregor Krek in narodopisje;
- Gregor Krek in utemeljitev nacionalnih ved (slavistika, zgodovina idr.) na koncu 19. in začetku 20. stoletja;
- Gregor Krek in sodobniki.

Redigirani prispevki bodo izšli naslednje leto v posebni publikaciji. Predvideni čas za prispevek je okvirno 15–20 minut, vsekakor pa bo odvisen od števila prijav. Organizatorji so Inštitut za slovensko narodopisje, ZRC SAZU, Ljubljana, Slavistično društvo Slovenije, Ljubljana, Inštitut za slavistiko, Univerza Karla in Franza v Gradcu. Prosim, da do 20. marca pošljete naslov in izvleček na naslov Jurij Fikfak, ISN ZRC SAZU, Novi trg 5, SI-1000 Ljubljana (jurij@zrc-sazu.si). — *Jurij Fikfak*, 26. febr. 2005

Vabimo vas na mednarodno konferenco International Conference on the Translation of Dialects in Multimedia University of Helsinki, Kouvola, 25.–27. avgust 2005. Rok za prijavo smo podaljšali do 31. marca 2005. [...] This invitation is directed at academics from various disciplines as well as translators and students who are interested in the translation of dialects in multimedia contexts. The conference will concentrate on a complex, interdisciplinary subject area involving linguistics, communication studies, film studies and translation studies as well as other areas of cultural studies, sociology and other disciplines. Language and communication forms, knowledge and thoughts are all influenced by communication media. The main topics to be covered at the conference include dubbing films in dialect and linguistic varieties; cultural transfer processes in the characteristics of dialects; archaisms, regionalisms, varieties in the continuum between dialect and standard language, also in multimedia, as well as associated transfer problems. [...] Length of individual papers: 20 minutes plus 10 minutes' discussion Papers can be given in English, Finnish, German, Swedish and Russian. A simultaneous interpretation service will be provided by students from the Department of Translation Studies during the conference. Abstract: length of abstract of individual papers: 200-300 words (in one of the above mentioned languages). Please include any requests for audiovisual equipment. Abstract deadline: 31 March 2005. Notification of acceptance of papers by the organizing committee: 30 April 2005. Participation fee: €40. Participation fee for students: €5 (no registration required). Excursion: if there is enough interest, an excursion to Helsinki is planned for 27 August 2004. The cost of taking part in the excursion will be announced at a later date. Publication: a scientific committee of referees will compile a selection of the papers given for publication. Deadline for submitting the printed version: 1 October 2005. Additional information: irmeli.helin@helsinki.fi; <http://www.kouvola.helsinki.fi>; http://rosetta.helsinki.fi/tutkimus/multimedialectctrans_2005.htm. Email for registration: MultiMeDialectTrans@kouvola.helsinki.fi. — *Herta Maurer-*

Lausegger (organizacijski odbor MultimeDialectTrans) (Herta.Lausegger@uni-klu.ac.at), 27. febr. 2005

S spletne strani <http://www.student-info.net/ff>: Prirejamo LITERARNO TEKMOVANJE V BRANJU POEZIJE IN PROZE. Tekmovanje bo potekalo 23. 3. 2005, ob 19:00 na Filozofski fakulteti. Glavna nagrada bo bon za nakup knjig v vrednosti 50.000 SIT. Druga nagrada bo v višini 15.000 SIT in tretja v višini 10.000 SIT. V komisiji bosta sedela prof. dr. Uroš Mozetič, predavatelj oddelka za anglistiko in amerikanistiko na FF in Aleš Šteger, pesnik in pisatelj. Vse dodatne informacije in prijave na 041/739-397 ali mart@amis.net. — **Tatjana Vokič** (tatjana_vokic@hotmail.com), 25. febr. 2005, preko **Matjaža Zaplotnika** (matjaz.zaplotnik@siol.net)

Posredujem vabilo dr. Janje Žitnik k opravljanju strokovne prakse na Inštitutu za slovensko izseljenstvo ZRC SAZU. Informativni sestanek o podrobnostih terenskega dela je načrtovan za 9. marec. — **Tatjana [Vokič]** (tatjana_vokic@hotmail.com), 25. febr. 2005:

Sem znanstvena svetnica na Institutu za slovensko izseljenstvo ZRC SAZU v Ljubljani. Kot vodja raziskovalnega projekta "Literarna in kulturna podoba priseljencev v Sloveniji" sem zelo zainteresirana za sodelovanje cim vecjega stevila studentov v tem projektu, gre pa za nekajtedensko pomoc pri terenskem delu, in sicer izvajanje ankete med priseljenci o njihovem kulturnem zivljenju (tudi literarnem ustvarjanju) in o problemih njihove kulturne integracije – enakovrednega uveljavljanja priseljskih kultur v slovenskem prostoru. Zainteresirani bodo lahko opravili tudi kak globinski intervju. Ce vas taksna praksa zanima, mi sporočite in se bomo dogovorili za informativni sestanek. — **Janja Žitnik** (zitnik@zrc-sazu.si)

Vljudno vas vabimo na geografski večer Ljubljanskega geografskega društva z naslovom Kako pa je tebi ime? in z gostjo Tino Žnidaršič. Srečanje bo v torek, 8. marca 2005 ob 19. uri v prostorih Zemljepisnega muzeja (vhod poleg trgovine Kod&Kam), Gosposka ulica 16, Ljubljana. Tina Žnidaršič je zaposlena na Statističnem uradu Republike Slovenije, na oddelku za demografske statistike. Prebivalci Slovenije imamo več kot 17.000 različnih moških in več kot 20.000 ženskih imen. Gostja nam bo prikazala najpogostejša imena, pa tudi tista bolj redka, po različnih obdobjih rojstev in po statističnih regijah. — **Monika Benkovič** (monika.benkovic@siol.net), 2. marca 2005, preko **Aleša Bjelčeviča** (aleksander.bjelcevic@guest.arnes.si)

Sommelier

Neki pisec mi je dal v korekturo italijanskih izrazov svojega priročnika o vinu oz. o sommelierih in ker gre le za nekaj strani, sem mu obljubila pregled, a iz prevajalskega firbca sem tu in tam kaj prebrala, kaj vse mora vedeti in storiti sommelier, poleg okušanja in ocenjevanja vin. Zvedela sem mimogrede kup koristnega. Rokopis je – slovenski del – že kar vzorno lektoriran, le ko je govor o sommelierih, je v francoski izraz, sklanjan po slovensko, vrinjen vedno odvečni "j", odvečni pa zato, ker tako v Velikem slovarju tujk kot pri Toporišičevem pravopisu ga sploh ni. Kot je lani Aleš Berger popravil Kosovelovega pravilnega Ikarovega sna v Ikarjev sen, tako je tu vedno sommelierja, sommelierjevo itd. Niti pomotoma kdaj pravilno. A ker je lektor – ponovim – kar vzorno lektoriral delo, mi je prišel dvom, da niso kontestatorji pred leti Toporišiču oporekali tudi sommeliera in terjali, da se piše z j: sommelierja? Vi morebiti kaj veste o teh morebitnih popravkih? Naj pisca priročnika opozorim na odvečni "j", oz. naj mu ga odstranijem, kar sproti, ali je tako prav?

Avtor brošure uporablja razne tujke, pravzaprav pretežno francoske izraze, recimo že omenjeni sommelier – zakaj ne somelje – someljeja, če so recimo čav (namesto ciao), fojbe (namesto foibe), degolisti (namesto degaullisti), maneken(ke) (namesto mannequin(es) ne samo dovoljeni, marveč že uzakonjeni? Nato tastevin – francoski naziv srebrne skodelice za okušanje vin – kozarec "flute" – flavta, zaradi njegove oblike, namenjen za penino itd

Nekje avtor priročnika pove tudi, zakaj so se v različnih državah in tudi pri nas odločili za ohranitev izraza sommelier: Domače izraze za celovito in vsestransko vsebino, ki jo označujemo s tem pojmom, iščejo mnogi strokovnjaki, ki pa doslej niso bili preveč uspešni. Zato tudi v slovenščini uporabljamo tujko, vsaj dokler ne bomo našli zanjo primerne drugega izraza. Je res, da je niste našli? Jo sploh nameravate najti? Zakaj pa tujke ne pišete vsaj fonetično? Vendar ne gre samo za ta izraz. V knjigi naletiš tudi na druge izraze, ki bi jih mirne duše lahko slovenili, pa jih najrajši ne, ker v bistvu ne cenimo, – kaj še ljubimo –, svojega jezika in ga, če le moremo, zapostavljamo, zdi se nam, da sodi v kakšno drugo ali tretjo (nogometno) ligo, ko da so tuji izrazi večpovedni in večpomenski, naši pa skrajno ozki in ubogceni, dobri kvečjem za pogovorni jezik ali kaj narečnega. Primer karafa, ki je za nas brušena steklena posoda, za Francoze trebušasta steklenica z ozkim grlom, v Šlenčevem slovarju steklenica s širokim vratom, v italijanskem slovarju je spet četrta razlaga, saj ima tudi ročaj in posebej dulec, skratka očitno gre za steklenico, ki lahko ima več oblik, in je lahko iz navadnega ali brušenega stekla, konec koncev kot vse steklenice, saj so lahko take in drugačne, zadnje čase so naprodaj naravnost tisočerih oblik, barv in namenov.

Razgovorila sem se čisto brez potrebe, ker me pravzaprav najbolj zanima zlasti ta sommelier: z j-em ali brez njega? Rešite me, prosim, iz zagate. Če ne boste našli

primernejšega slovenskega izraza zanj, je sploh upanje, da se bo kdaj podomačil v someljeja, kot se je foyer v foaje? Če se ne bo, ga čaka neslavna usoda, da ga bo večina izgovarjala s končnim r (someljler, someljerka), naredila sem preizkus, se delala, da sem brez očal in prosila nekaj znancev in znank v knjižnici, naj mi preberejo uvodna stavka. In vsi so er prav zadržnili. Pa naj zadržnejo, mi je rekel znani slavist, ko sem ga vprašala, saj tako najpogosteje izgovarjamo tudi premierja ne pa premjeja. No, to je vse in pol preveč, boste rekli. Prav lep pozdrav in vnaprej hvala za odgovor. — *[Jolka Milič]* (jolka.milic@siol.net), 26. febr. 2005

Ljudje

Nas dragi rimski lektor **Uros Urbanija** se je nekoliko spozabil: na tradicionalnem "slovenskem" rimskem večeru, ki se je odvijal 16. decembra lani (v decembru 2003 smo gostili pisatelja **Borisa Pahorja** in esejistko **Marijo Kacin** ob pisateljevi devetdesetletnici), je večer vodila in pesnika predstavila studentom in publiki s svojim kritičnim posegom tudi podpisana, sicer avtorica slovenske slovstvene zgodovine v italijanskem jeziku, ki jo je izdala Goriska Mohorjeva in katere prva izdaja je skoraj ze posla. Zlobceva odlična antoloska zbirka je izšla pri videmski založbi Campanotto. V tem casu je **Ciril Zlobec** prejel od italijanskega predsednika Ciampija tudi visoko priznanje za svoje delo. Gotovo ima veliko zaslug za prodiranje slovenske kulture v italijanski svet prav slovensko Veleposlanistvo v Rimu. Toliko v vednost. In prav lep pozdrav. Pa naj mi Uros ne zameri. — *Tatjana Rojc*, Trst (tatluc@tin.it), 24. januar 2005

Ob prispevku Urosa Urbanije o literarnem večeru s Cirilom Zlobcem v Rimu si ne morem kaj, da ne bi omenila tudi dunajske slovenistike, kjer lektorica dr. Elizabeta Jenko s študenti prireja vsakoletne (sedaj ze tradicionalne) slovenske večere. Trudimo se, da bi avstrijskim študentom slovenscine, ki nimajo neposrednih stikov s Slovenijo, kakor tudi sirsi avstrijski javnosti predstavili slovenske umetnike, znanstvenike in politike. V zadnjih letih smo poslušali **Majo Novak**, **Matjaza Pikala**, **Jozeta Hudecka**, **Adija Smolarja**, **Zorana Predina**, **Mojco Zlobko**, **Silvijo Borovnik**, **Mirana Hladnika**, **Bozo Krakar Vogel** in se bi lahko nastevali. Letos napovedujemo **Ferija Lainscka** in **Mio Znidaric**. Prireditvev je misljena predvsem kot promocija dunajske slovenistike, vedno pa pritegne pozornost tudi tistih, ki imajo s Slovenijo poslovne ali osebne stike. Ob tej priloznosti naj se omenim, da slovenskih večerov ne bi bilo, ce ne bi bilo sponzorjev (Korotan, Slovenski znanstveni institut, Klub slovenskih studentk in študentov na Dunaju, podjetje Hofmann-Kaelte), ki vse skupaj financno omogocajo in na katerih pomoc upamo tudi letos. Vabljeni so seveda tudi novi meceni! Vabilo za letosnjo prireditvev sledi! — *Eva Tesar-Terseglav* (eva.tesar@aon.at), 26. jan. 2005

Dragi Miran, ne vem ce ste ze objavili zalostno novico, da je umrl prof. **Rado Lencek**, znani in priljubljeni ameriski slovenist in slavist. Mislim, da je imel tudi castni naslov kulturnega ambasadorja Slovenije v ZDA. — *Marija Mitrović* (mitrovic@univ.trieste.it), 31. jan. 2005

Rado Lenček [umrl je v četrtek 27. 1. 2005 – mh] je bil tudi častni član Slavističnega društva Slovenije. — *Zoltan Jan* (Zoltan.Jan@siol.net), 31. jan. 2005

Miran, objavil je Milan Vogel v Delu. [...] Za JiS smo dogovorjeni, pisala bom jaz [...]. S Paternujem sva Lenčka gostila ze zelo zgodaj, ko je prišel prvič, v zgodnjih šestdesetih letih. Saj nas morda ni preveč maral, čeprav se ga z nekega svojega nastopa na seminarju spominjam v izjemni luči. Ampak to je posebna zgodba. Zadnjič sem ga videla pred leti, ko je prišel in nas je sprejemal v Unionu. — *Breda Plogorelec* (breda.pogorelec@guest.arnes.si), 1. febr. 2005

I am sorry to be sending you bad news. Rado Lencek, Founding President of SSS, has passed away. On the SSS website, <http://www.arts.ualberta.ca/~ljubljan/newslets/105-57.html#deceasedmembers> is a notice written by Metod Milač. A link to a story in Delo about Rado can also be found there. — *David F. Stermole* (stermole@chass.utoronto.ca), 3. febr. 2005

Umrl je **Jože Sever**, rusist, predavatelj in slovaropisec. Kolegi z nekdanjega Oddelka za slovanske jezike in književnosti se ga spominjamo s toplino v srcu. Bil je tudi častni član Slavističnega društva. — *miran*, 2. marca 2005

Trivia

Dve vprašanji iz zadnjega testa pri Uvodu v študij slovenske književnosti za prvi letnik slovenistov. Veliko pravihnih rešitev ni bilo, vam pa odgovor ne bo delal težav.

1. Če priimek urednika pesniških opusov Balantiča, Hribovska in Udoviča na začetku oklestimo za zlog, dobimo priimek specialista za Cankarja in Jenka in trenutnega urednika Zbranih del slovenskih pesnikov in pisateljev, ki ima povrh enako osebno ime. Kako se piše in kako mu je ime?

2. Če pa priimku literarnega komparativista, ki ga navajamo v zvezi z metodologijo literarne vede ali kot strokovnjaka za kratko prozo, spredaj dve črki dodamo, dobimo ustanovitelja ljubljanske komparativistike in prvega urednika Zbranih del slovenskih pesnikov in pisateljev. Kdo sta ta dva moža po imenu in priimku? — *miran*, 9. febr. 2005

Dober dan, no, bom poskusil sreco:

- zagotovo odgovor *ni* ne Dolinar ne Kelemina;

- zdi se pa se, da bi priimka **Pibernik** in **Virk** lahko vodila k resitvi. (- Pi; + Oc).

Saj, ugibam, ko pa sem formalno zgolj sociolog in ne poznam osebnosti na sosednjih vrtickih. — *Igor [Kramberger]* (k@aufbix.org), 10. febr. 2005

Bolj kot ne sem z uporabo interneta prisla do naslednjih zaključkov:

1. **France Bernik** (urednik pa **France Pibernik**)

2. **Anton Ocvirk** in **Tomo Virk**

(Ne bi bilo slabo, ko bi lahko na izpitu uporabljali internet, kaj? ;-) — *Mojca Tomšič* (Mojca.Tomisic@guest.arnes.si), 11. febr. 2005

Iz društvenega življenja

10. febr. nas je v prostorih Ministrstva za šolstvo na Kotnikovi ulici v Ljubljani sprejela državna sekretarka Alenka Šverc. Seznanili smo jo z izločitvijo društvenih prireditev iz Kataloga stalnega strokovnega spopolnjevanja v letu 2004

(<http://katss.mss.edus.si>) in obljubila je, da se zavzame za vrnitev naših projektov v katalog in za njihovo točkovanje. — *miran*

Mala šola opismenjevanja

Če bi radi sami pripravili svoja besedila v simpatičnem formatu pdf 'portable document format' (tudi *Kroniko* oddajamo v tiskarno v tem formatu), pa ne bi radi kupovali dragega Adobejevega programa Acrobat za pretvorbo vanj (ali bognečaj posegli celo po njegovi piratski verziji), priporočam, da si s spleta snamete zastoj programček Cute PDF Writer

(<http://www.cutepdf.com/Products/CutePDF/writer.asp>). Ko ga inštalirate, se pojavi med izbirami za tiskanje. Besedilo, ki ste ga natipkali v Wordu, pretvorite v format pdf tako, da v Wordovem meniju Datoteka izberete Natisni, potem pa v vrstici z imenom tiskalnika izberete Cute PDF Writer namesto privzetega tiskalnika. Pdf-verzijo spisa si ogledate z Adobejevim programom Acrobat Reader, ki je na spletu na voljo zastoj. Čeprav propagirajo format pdf zato, ker naj bi omogočal natis besedil na poljubnem stroju, mu naše strešice in kakšni drugi akcenti včasih še vedno povzročajo težave. Do neke mere se težavam izognemo tako, da skupaj z besedilom, preden ga ponudimo popdfjevalniku, shranimo tudi fonte: Orodje, Možnosti, Shranjevanje, Vdelaj TruType pisave. Kljub temu se včasih v tiskarni na mestu črk z akcenti pojavijo praznine, zato je pred razmnoževanjem v vsakem primeru treba tekst vzeti v korekturo in naročiti tiskarni, da naše pdf-besedilo ustrezno prefiltrira.

Slavistično društvo Slovenije
Aškerčeva 2
1000 Ljubljana
<http://www.ff.uni-lj.si/slovjez/sds/sds.html>

Prijavnica

Za kolege, ki bi želeli biti/postati člani Slavističnega društva Slovenije, pa še niso sporočili svojega naslova ali pa so se preselili. Ker jih nimamo v novem seznamu, jih ne moremo obveščati in jim pošiljati članskega gradiva. Podpisana prijavnica pomeni, da član sprejema Pravila Zveze društev Slavistično društvo Slovenije, objavljena na spletnih straneh društva <http://www.ff.uni-lj.si/slovjez/sds/pravilasds.html>. Med članske ugodnosti sodijo poleg *Kronike* še znižana naročnina na *Jezik in slovstvo* (3900 sit namesto 4900 sit) in na *Slavistično revijo* (3650 sit namesto 4800 sit) ter zelo znižani stroški registracije na kongresu SDS in drugih društvenih prireditvah.

Ime in priimek:

Natančen zasebni naslov:

Elektronski naslov:

Izobrazba in delovno mesto:

Ustanova/zaposlen na:

Datum:

Podpis:

Članarino **za leto 2005** (3800 sit) nakažite s plačilnim nalogom na račun Zveze društev Slavistično društvo Slovenije št. 02083-0018125980. Dodatna pojasnila daje računovodkinja Marija Kraner (mateja.kraner1@guest.arnes.si), Tiha ulica 11, 2000 Maribor, tel. 02 4711 172). Prijavnico pošljite na naslov **Miran Hladnik**, Filozofska fakulteta, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana ali na miran.hladnik@guest.arnes.si. — Vabimo vse, ki bi želeli sproti prejemati obvestila o različnih prireditvah, predavanjih in tiskovnih konferencah oziroma diskutirati na literarne, jezikovne, humanistične, izobraževalne teme, da sporočite svoje e-naslove oz. se prijavite na spletno stran <http://mailman.ijs.si/listinfo/slovlit>. Arhiv slovlitovskih objav od leta 2000 dalje je na naslovu <http://mailman.ijs.si/pipermail/slovlit/>.